



CHAPITRE 211

Loi concernant le testament de Lewis Azef

[Sanctionnée le 4 février 1960]

CHAPTER 211

An Act respecting the will of Lewis Azef

[Assented to, the 4th of February, 1960]

Préam-
bule.

ATTENDU que, par sa pétition, Lilian (Lea) Ruttenberg Azef, domiciliée à Montréal, en le district de Montréal, a représentée:

Qu'elle est la veuve de feu Lewis Azef qui est décédé à Montréal le 12 décembre 1958;

Que par son dernier testament daté du 28 juillet 1954, ledit Lewis Azef a défendu que sa propriété, portant le numéro civique 6876 ouest, de la rue Sherbrooke, à Montréal, soit hypothéquée, vendue, échangée, aliénée ou grévée d'aucune façon tant que ses filles, Sally Azef et Rose Azef, ou l'une ou l'autre sera vivante;

Que les biens de feu Lewis Azef se composent principalement dudit immeuble;

Attendu que tous les héritiers de feu Lewis Azef, étant sa veuve, Lilian (Lea) Ruttenberg et ses enfants, Sally, Rose, Eve, Esther, Jac, Sam et Nathan Azef, ainsi que les exécuteurs testamentaires nommés par feu Lewis Azef dans son dit dernier testament, étant Nathan et Jac Azef, Reuben Weinstein et Lazarus L. Tinkoff, sont d'accord que les dispositions du dernier testament sont compliquées et embrouillées, difficiles d'exécution, et les bénéfices à provenir d'icelui en faveur des légataires tel qu'indiqué audit testament sont sujets à un retard, douteux et problématiques;

Attendu que les personnes susmentionnées, étant la veuve, les enfants et les

Preamble.

WHEREAS, by her petition, Lilian (Lea) Ruttenberg Azef, domiciled in Montreal, in the district of Montreal, has represented:

That she is the widow of the late Lewis Azef, who died in Montreal, on the 12th of December, 1958;

That by his last will and testament, dated July the 28th, 1954, the said Lewis Azef has forbidden that his property, bearing civic number 6876 Sherbrooke street west, in Montreal, be hypothecated, sold, exchanged, alienated or in any way encumbered so long as his daughters, Sally Azef and Rose Azef, or either of them remain alive;

That the assets of the late Lewis Azef consist principally of that immovable property;

Whereas all the heirs of the late Lewis Azef, being his widow, Lilian (Lea) Ruttenberg and his children, Sally, Rose, Eve, Esther, Jac, Sam and Nathan Azef, and also the executors named by the late Lewis Azef in his said last will and testament being Nathan and Jac Azef, Reuben Weinstein and Lazarus L. Tinkoff, agree that the provisions of the last will and testament are complicated and involved, difficult of execution, and the benefits to be derived therefrom by the legatees as indicated in the said will are long delayed, doubtful and problematical;

Whereas the above mentioned parties, being the widow, the children, and the

exécuteurs testamentaires de feu Lewis Azef, sont d'accord que les biens de feu Lewis Azef devraient être divisés et distribués immédiatement au profit de tous;

Attendu que Lilian (Lea) Ruttenberg a demandé l'adoption d'une loi en vue d'obtenir les pouvoirs nécessaires afin de disposer des biens de feu Lewis Azef, nonobstant le dernier testament susmentionné;

Attendu qu'il y a lieu d'accéder à la demande de Lilian (Lea) Ruttenberg Azef;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Autorisation de vendre.

1. Lilian (Lea) Ruttenberg Azef est autorisée à vendre tous les biens, meubles et immeubles, légués par feu Lewis Azef par testament, et tout particulièrement l'immeuble portant le numéro civique 6876 ouest, de la rue Sherbrooke, à Montréal, et connu sous le nom de "Trenholme Apartments".

Vente.

2. Ledit immeuble sera vendu de gré à gré, ou par enchère publique après les avis prévus pour la vente des immeubles, aux articles 716 et 717 du Code de procédure civile, *mutatis mutandis*.

Partage.

3. Le produit net obtenu après avoir acquitté toutes les dettes, le passif et les obligations de feu Lewis Azef ainsi que les dettes, le passif et les obligations de la succession, y compris les droits de succession, les frais légaux et dépenses de notaire et les autres déboursés résultant de la liquidation de la succession, sera divisé proportionnellement entre les héritiers ou leurs représentants, à parts égales.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

executors of the late Lewis Azef, agree that the assets of the late Lewis Azef should be divided and distributed immediately for the benefit of all;

Whereas Lilian (Lea) Ruttenberg has prayed for the passing of an act with a view to obtaining the necessary powers to dispose of the assets of the late Lewis Azef, notwithstanding the aforesaid last will and testament;

Whereas it is expedient to grant the prayer of Lilian (Lea) Ruttenberg Azef;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Authorization of sale.

1. Lilian (Lea) Ruttenberg Azef is authorized to sell all the property, moveable and immovable, bequeathed by the late Lewis Azef by his will, and in particular, the immovable property bearing civic number 6876 Sherbrooke street west, in Montreal, and known as "Trenholme Apartments".

2. The said immovable shall be sold by mutual agreement, or by public auction after the notices provided for the sale of immovables in articles 716 and 717 of the Code of Civil Procedure, *mutatis mutandis*.

Partition.

3. The net proceeds that shall remain after payment of all the debts, liabilities and obligations of the said Lewis Azef as well as of the debts, liabilities and obligations of the estate including succession duties, legal and notarial costs and expenses and other expenditures incidental to the winding up of the estate, shall be divided between the heirs or their representatives in equal proportion, share and share alike.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.